



# CÔNG BÁO

Số 2 (902)

Ngày 15 tháng 2 năm 1977

## MỤC LỤC

<u>PHỦ CHỦ TỊCH</u>	Trang	<u>CÁC BỘ</u>	Trang
5-2-1977 — <i>Lệnh của Chủ tịch nước số 5-LCT công bố nghị quyết của Ủy ban thường vụ Quốc hội quy định việc đặt huân chương Hữu nghị.</i>	9	<u>LIÊN BỘ</u> NGÂN HÀNG NHÀ NƯỚC VIỆT NAM NÔNG NGHIỆP	
		1-2-1977 — <i>Thông tư liên bộ số 11-TT/LB/NH/NN về việc kết hợp giữa phân phối vật tư kỹ thuật nông nghiệp và cho vay đối với hợp tác xã sản xuất nông nghiệp.</i>	11
		<u>ỦY BAN BẢO VỆ BÀ MẸ VÀ TRẺ EM</u> TÀI CHÍNH	
		8-2-1977 — <i>Thông tư liên bộ số 1-TT/LB hướng dẫn việc phân cấp quản lý thu, chi kinh phí nhà trẻ của cơ quan, xí nghiệp Nhà nước cho các địa phương.</i>	14
<u>THỦ TƯỚNG CHÍNH PHỦ</u>			
1-2-1977 — <i>Quyết định số 55-TTg về việc đi lại giữa hai miền Nam-Bắc.</i>	10		

### PHỦ CHỦ TỊCH

**LỆNH** của Chủ tịch nước số 5-LCT ngày 5-2-1977, công bố nghị quyết của Ủy ban thường vụ Quốc hội quy định việc đặt huân chương Hữu nghị.

### LỆNH CỦA CHỦ TỊCH

NƯỚC CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Căn cứ vào điều 63 của Hiến pháp năm 1959;

Căn cứ vào nghị quyết ngày 28-1-1977 của Ủy ban thường vụ Quốc hội nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam,

05/486/18

LawSoff \* Tel: +84-8-3845 6684 \* www.ThuVienPhapLuat.com

## NAY CÔNG BỐ

Nghị quyết của Ủy ban thường vụ Quốc hội nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam đặt huân chương Hữu nghị để tặng thưởng những tổ chức và cá nhân nước ngoài đã có công giúp nhân dân Việt Nam trong sự nghiệp kháng chiến chống Mỹ, cứu nước, bảo vệ và xây dựng Tổ quốc, hoặc đã có những đóng góp tích cực vào việc phát triển tình hữu nghị với nhân dân Việt Nam.

Hà Nội, ngày 5 tháng 2 năm 1977

Chủ tịch

nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam

**TÔN ĐỨC THẮNG**

## THỦ TƯỚNG CHÍNH PHỦ

### **QUYẾT ĐỊNH số 55-TTg ngày 1-2-1977 về việc đi lại giữa hai miền Nam — Bắc.**

Từ ngày miền Nam được hoàn toàn giải phóng, thi hành các chỉ thị số 234-TTg ngày 21-6-1975, số 263-TTg ngày 2-8-1975 và số 78-TTg ngày 16-2-1976, các ngành, các cấp đã có nhiều cố gắng trong việc tổ chức bảo đảm đưa đón cán bộ, đồng bào đi lại giữa hai miền Nam — Bắc, tuy chưa thỏa mãn được hết mọi trường hợp, nhưng cũng đã giải quyết được những nguyện vọng bức thiết nhất của cán bộ, đồng bào trong việc thăm viếng gia đình.

Hiện nay nước nhà đã được thống nhất về mặt Nhà nước, tình hình trật tự trị an ở vùng mới giải phóng đang được dần dần ổn định, phương tiện đi lại đang được củng cố và phát triển thêm, đường sắt thống nhất sẽ thông suốt và mở rộng phục vụ nhân dân vào đầu năm 1977.

Đề thích ứng với tình hình mới, Thủ tướng Chính phủ quyết định:

1. Đối với cán bộ, công nhân, viên chức từ nay không áp dụng chế độ và các thủ tục đi phép thăm gia đình theo các chỉ thị số 234-TTg ngày 21-6-1975, số 263-TTg ngày 2-8-1975 và số 78-TTg ngày 16-2-1976 của Thủ tướng Chính phủ nữa. Việc cán bộ, công nhân, viên chức đi thăm hai miền trong nước sẽ tính vào ngày nghỉ phép hàng năm và do cơ quan, xí nghiệp cấp giấy phép.

Bộ Lao động phối hợp với Bộ Tài chính, Tổng công đoàn Việt Nam nghiên cứu trình Hội đồng Chính phủ sửa đổi lại chế độ nghỉ phép năm cho phù hợp với tình hình mới, kể cả thời gian nghỉ và chế độ thanh toán tiền tàu xe. Trước mắt Nhà nước chỉ thanh toán tiền tàu xe đi từ Bắc vào Nam hoặc từ Nam ra Bắc cho những công nhân, viên chức được cấp giấy phép về thăm quê hương lần đầu từ sau khi miền Nam hoàn toàn giải phóng; cho những công nhân, viên chức được cấp giấy phép về thăm bố mẹ, vợ, chồng, con và cho các đợt đi tham quan do Công đoàn cấp tỉnh, thành phố trở lên tổ chức; mỗi công nhân, viên chức dù đi nghỉ phép làm nhiều lần trong một năm cũng chỉ được thanh toán tiền xe một năm một lần. Ngân hàng Nhà nước dựa theo giấy phép của cán bộ, công nhân, viên chức để đổi tiền, bảo đảm chi phí về tàu xe và sinh hoạt trong thời gian nghỉ phép.

Đề tiện việc kiểm soát, cán bộ, công nhân, viên chức khi đi phép phải mang theo giấy phép do cơ quan, xí nghiệp cấp và giấy chứng minh (hoặc giấy chứng nhận căn cước).

2. Đối với nhân dân, Bộ Nội vụ dựa vào tình hình trật tự trị an ở vùng mới giải phóng và tổ chức hệ thống kiểm soát của mình để quy định hình thức giấy tờ và việc đi lại giữa hai miền trong nước cho thích hợp với tình hình mới.

Hà Nội, ngày 1 tháng 2 năm 1977

K.T. Thủ tướng Chính phủ

Phó thủ tướng

**NGUYỄN DUY TRINH**